

## INSTRUCTIONS DE POSE FLOTTANTE & COLLÉE

FR

EN

ES

NO

Furniture, Flooring, Worktops

# ALSAPAN

ALSAPAN

2, Chemin de la parqueterie  
36 120 Ardentes - FRANCE  
www.parqueterieberrichonne.fr  
info@alsapan.com  
+33 (0)2 54 29 19 19

Respetar el tiempo de secado necesario (aproximadamente 24 h) antes de la puesta en circulación de los locales. D. Secuencias instalación flotante ensamblaje Clic en tarima contraen-colada • Para evitar ascensos de humedad. Es obligatorio colocar una lámina de plástico "Polyane" impermeable de 150 micras de grosor sobre todos los soportes a base de hormigón, haciendo que desborde sobre la pared (aproximadamente 5 cm). Si la lámina no es suficientemente grande para cubrir toda la superficie, se pueden utilizar varios trozos uniéndolos con cinta adhesiva impermeable. Las diferentes láminas de plástico deben superponerse 20 cm. • Desenrolle el sustrato de separación o acústico de punta a punta sin superposición. (Posibilidad de utilizar un sustrato con lámina de plástico "Polyane" incorporada). Para comenzar la colocación de la 1ª hilada, corte previamente la lengüeta de cada tabla de esta primera hilada. Coloque la primera tabla, con el lado cortado contra la pared, de derecha a izquierda, sin olvidar poner las cuñas para la junta de dilatación. Repetir esta operación en toda la hilada. Cortar la última tabla de esta 1ª hilada conservando el recorte de esta última. Para la 2ª hilada, coloque esta tabla formando un ángulo de 20 a 30° respecto a la tabla ya instalada, y después mueva ligeramente de arriba abajo esta tabla ejerciendo una presión hacia delante. Automáticamente se realiza un bloqueo mecánico al final de la tabla. Continúe el montaje, cerciorándose, durante toda la instalación, de que haya un intervalo de aproximadamente 25 cm a 30 cm entre 2 uniones de tabla (o aproximadamente una anchura y media de tabla como mínimo). Repita esta operación hasta el final de la habitación. Superponga la última tabla sobre la última hilada colocada; tome un trozo de recorte y gírelo contra la pared. Trace una línea teniendo en cuenta la holgura de dilatación y corte la última tabla. Encaje el último elemento con la herramienta de última tabla diseñada con este objeto, incluida en nuestro kit de instalación. En el caso de que haya tuberías, realizar el corte. Retirar las cuñas una vez finalizada la instalación. E. Secuencias instalación encolada total sobre tarima maciza y contraencolada Este tipo de instalación requiere encolar las tablas de tarima directamente sobre el soporte (soporte de madera, capa, etc.). Consulte a su vendedor para utilizar nuestras colas adecuadas para el soporte y la tarima. Para la instalación de la tarima, excepto el párrafo de la instalación del sustrato y del encolado del sistema de ensamblaje, respete el desarrollo de las secuencias de instalación enunciadas anteriormente. La cola se aplica directamente en el soporte con una espátula dentada, haciendo amplios movimientos circulares ininterumpidos. Se recomienda trabajar en superficies reducidas (no más de 3 a 4 hiladas de tarima). En función de la cola utilizada, el consumo será de 1 kg a 1,2 kg/m2 aproximadamente. Para una aplicación óptima, cambie o limpie regularmente su espátula cada 50 a 70 m2. Coloque las tablas directamente sobre la superficie encolada ejerciendo presión para obtener una perfecta adherencia entre la tarima y el soporte. Respete el tiempo de manejabilidad de la cola (tiempo que transcurre entre la aplicación de la cola y la instalación de las tablas) para garantizar la eficacia de la cola.

#### Acabados y protecciones de la obra

Una vez retiradas las cuñas, puede fijar los rodapiés para ocultar la junta de dilatación y los umbrales de puerta adaptados a la tarima. No fijarlos a la tarima, para que ésta pueda dilatarse o comprimirse bajo los rodapiés. El acabado de las tuberías se realiza con una junta acrílica o con rosetas. Recuerde proteger la tarima con una lona de protección específica (tipo protección de pintura) hasta el momento de la recepción de la obra. En ningún caso, esta última debe pegarse con cinta adhesiva.

#### Limpieza y mantenimiento

Generalidades Para preservar de manera duradera la belleza de su tarima, es necesario respetar nuestros protocolos de limpieza y mantenimiento que figuran a continuación. Su belleza dependerá de un mantenimiento adaptado al uso y a la aplicación de los productos que recomendamos. Precauciones de uso Ante todo, es conveniente tomar algunas precauciones de uso: • Protección de las patas de los muebles y de los asientos con fieltro • Colocación de alfombras o felpudos en la entrada para prevenir las rayaduras. • Protección de la tarima si se utilizan de sillas con ruedas (ruedas adaptadas, protección específica y alfombra protectora de tarima) Mantenimiento de una tarima Para mantener una tarima, siempre se recomienda: • Limpiar en seco la superficie con un aspirador o una escoba • No lavar con grandes cantidades de agua, utilizar un material siempre bien escurrido. Utilizar una escoba o una fregona de microfibra (lavable en la lavadora) • Nunca deje que el producto se estanque en la tarima (limpie y seque su superficie) • No utilizar detergentes agresivos, abrasivos o con siliconas • No utilizar un limpiador de vapor • Utilizar productos de limpieza y mantenimiento compatibles y recomendados

- Respetar las instrucciones de limpieza específicas B.

Mantenimiento acabados al aceite: Ver el Protocolo limpieza y mantenimiento de una tarima al aceite C. Mantenimiento acabado al barniz Ver el Protocolo limpieza y mantenimiento de una tarima al barniz.

#### Nota informativa sobre la tarima

La madera es un material vivo y sensible por naturaleza porque siente las variaciones debidas a la exposición a la luz del sol, a la luna, a la humedad, a la temperatura y al uso diario. Por ello, es importante saber que: • El color de una tarima no sólo depende de las fibras leñosas, sino también de algunas sustancias contenidas en la propia madera, denominadas extractivas. Dado que el color de estas sustancias cambia debido a la exposición al aire y a la luz del sol y a la luna, es inevitable que una tarima pueda sufrir de forma natural una modificación cromática con el paso del tiempo. • A pesar de los efectos de estabilización, la exposición prolongada a un clima demasiado seco (< 40%) puede provocar la creación de juntas entre las tablas y un fenómeno de elevación de las tablas, que se debilitarán y desaparecerán en cuanto se restablezcan las condiciones climáticas normales. En este caso, puede instalarse un humidificador de aire (con agua) en un radiador, una solución barata, o un humidificador de aire eléctrico para restablecer una humedad conforme cercana al 50%. A la inversa, condiciones extremas de humedad (> 60%) pueden generar tensiones internas muy elevadas; en las situaciones más críticas, en algunas tablas pueden producirse microfRACTuras de la capa noble (debidas al despegado entre dos anillos de crecimiento provocado por el rebasamiento del límite elástico a la compresión). Por este motivo, hay que comprobar obligatoriamente que se reúnen condiciones ambientales normales durante y después de la instalación, aunque las habitaciones no estén habitadas. En este caso, es posible que sea necesario (incluso provisionalmente) instalar un deshumidificador eléctrico de aire para restablecer una humedad conforme cercana al 50% en la vivienda. Ventilar bien los locales en todas las estaciones del año para evitar variaciones higrométricas demasiado elevadas. • Todas las especies utilizadas en la fabricación de la tarima tienen una dureza apta para garantizar las prestaciones requeridas para este empleo. Sin embargo, las tensiones provocadas por golpes, caídas de objetos o cargas elevadas y puntuales (tacones de aguja, escaleras, etc.) pueden provocar deformaciones en la superficie de la tarima.

La tarima no tiene las mismas características que los materiales sintéticos; por tanto, dos tarimas de la misma madera nunca podrán presentar un aspecto estético idéntico. Así pues, una muestra de varias tablas puede dar una idea del aspecto de una tarima pero nunca podrá representar todos sus detalles y su aspecto estético final. Los fenómenos que figuran más arriba forman parte de la naturaleza de las tarimas y no deben considerarse defectos.

## NO - Norvégien

Før du starter arbeidet, er det svært viktig å gjøre deg kjent med rådene nedenfor basert på vår erfaring og kunnskaper, og komplettert med gjeldende standarder for parkettlegging (Ref DTU 51.11 for flytende parkett og DTU 51.2 for hellimt parkett). Dersom rådene nedenfor ikke blir respektert, vil parkettleggerens ansvar bli påberopt. Vårt selskap FPPI, vil ikke kunne bli holdt ansvarlig dersom instruksene nedenfor ikke blir fulgt.

#### Før legging av parketten

Oppbevaring: oppbevar parketten på et helt tørt sted uten fuktighet (temperaturen må være over 10°C). Elementene må isoleres fra underlaget og stables på en slik måte at de ikke deformeres. Pakkene må ikke åpnes for parketten skal legges. Disse pakkene bør ha vært oppbevart i minst 48 timer i det rommet hvor parketten skal legges. Kontroll: Dette produktet har vært underlagt streng kontroll. Imidlertid, dersom du konstatere feil eller unormalheter, må du reklamere overfor forhandleren/distributøren, og ikke begynne og legge parketten. Fordi tre er et levende materiale er det naturlig med ulikheter og variasjoner i treet's farge. Dette kan da ikke anses som en feil ved produktet. Alle reklamasjoner angående utseendemessige feil etter at parketten er blitt lagt, vil ikke bli tatt til følge. Best mulige forberedelser: Parketten må ikke legges for alle malingsarbeider, tapetsering og sparkling er ferdig. Rommet må være helt tørt. Det er krav at temperaturen må være på minst 15°C med en luftfuktighet på 45 til 65% både før parketten legges og etter at den er blitt lagt. For å overholde eller opprettholde de normerte fuktighetsnivåene, anbefaler vi deg å bruke en fuktighetsregulator med kontrollsonde.

#### Verktøy

For å legge parkett trenger du følgende materiell: • Avstandskiler, • Blyant, • Metermål, • Rettholt, • Verktøy til siste bord, klubbe, • Teip, • Vinkelhake og håndsag med fine tenner eller en elektrisk sag for å kunne kutte av bordene. • Hullsag (tilskjæring til rør) • Slagkloss • Limsparkel (til hellimt parkett) Tips: For å få til et rett og rent kutt anbefaler vi deg å plassere bordene med trebelegget pekende nedover ved bruk av elektrisk sag, og oppover ved bruk av fintannet sag.

#### Underlagets egenskaper

Underlaget som parketten skal legges på må respektere visse krav:

- Rent: underlaget må være helt rent, fritt for partikler (ujevnheter), avskallinger eller noen andre former for ruheter. Alt stov må være fjernet. - Plant: Underlaget må være helt plant, og det må kontrolleres nøye. Fordypninger eller forhøyninger må ikke overstige 5 mm under en rettholt på 2 m, og 1 mm under en rettholt på 20 cm. Dersom gulvet ikke er helt rett kan det utbedres med et spesielt produkt, påstop av typen P3 (betingelsene for bruk og utføring som produsenten anbefaler må overholdes).
- Tørt: Underlaget må være helt tørt og uten fare for å utsette parketten for oppsig av fuktighet eller infiltrasjoner på en noen som helst måte. Underlaget anses for å være tørt når fuktigheten ikke overstiger 3% (for en tykkelse på ca. 2 cm) og 0,5% for vannfri mortel. Beregn minst 3 ukers tørketid pr. centimeters tykkelse for nytt betongunderlag i tørre perioder (okses med 50% i fuktige perioder). Denne tiden må absolutt respekteres. Ikke glem å kontrollere fuktighetsnivået etter denne tørketiden. Dersom underlaget må utbedres med påstop, må den nødvendige tørketiden for denne også tas i betraktning (i samsvar med produsentens anbefalinger).

- Solid: Underlaget må være slett og hardt over hele overflaten (sammenhengende). Det må ikke være verken pulverdannelse, småsprekker eller skorpedannelse på overflaten. Ved renovering må limrester fjernes med en metallgjenstand (spiss, mynt...) og det må ikke føre til partikler, stov eller skjelldannelse. Parketten kan legges på ulike typer underlag. • Betongbaserte underlag (mest vanlig) - Treunderlag (sponplater, OSB, kryssfinér...) – Gamle tregulv - Plastbelegg (PVC, linoleum...) – Tørre gulv (gipsplater)

#### Leggingen

A. Generelt Pakkene skal ikke åpnes før du skal begynne å legge parketten slik at den kan få vendt seg til sine nye omgivelser. Gjør klar til å blande bord fra flere pakker ved leggingen av parketten for å oppnå et mer homogent resultat. (Ikke mer enn 3 eller 4 pakker). Når det gjelder parkettens retning, skal bordene legges i rommets lengeretning, eller i lysretningen i mindre rom. OBS! Enhver reklamasjon etter at parketten er blitt lagt, vil ikke bli tatt til følge. Da fuktigheten i et rom kan variere mellom sommer og vinter, er det helt nødvendig å forutse en bevegelsesfuge mot veggen rundt hele rommet og rundt andre hindringer (dør-/vinduskammer, varmerør fra sentralvarme, trapper...) slik at parketten kan bevege seg. Bevegelsesfugen skal tilsvare minst 0,15% (1,5 mm for 1 meter) av de målene (lengde, bredde) som skal dekkles med parkett, eller være på minst 8 mm. Bevegelsesfugene opprettes ved hjelp av avstandskiler som tas bort når parketten er ferdig lagt. Det må også forutsettes ekstra bevegelsesfuger dersom gulvlengden er lengre enn 8 m samt at det må legges inn en bevegelsesfuge i høyde med hvor dørterskel. B. Spesielle tilfeller Underlag med gulvarme Alle flerlagsparketter 11 mm, 10 mm på HDF eller medium, og alle parketter 10 mm, 14 mm på kryssfinér, er kompatible med gulv med lavtemperatur vannbåren varme, elektriske varmekabler og varmegulv med kjølefunksjon. Vi anbefaler hellimt legging da dette gir bedre spredning og fordeling av varmen. Vi frasier oss ethvert ansvar dersom det blir brukt et annet lim til å legge parketten. Imidlertid er det mulig å legge flytende parkett med vårt spesielle underlag som melomlegg på gulv med lavtemperatur vannbåren varme og elektriske varmekabler. Det er visse betingelser som må være oppfylt ved legging av parkett på de ulike varmegulvene. Flerlagsparketter 14 mm, 13,5 mm, 12,5 mm på HDF eller medium er kun kompatible med gulv med lavtemperatur vannbåren varme og elektriske varmekabler. For parkett i hettre: • 14mm - er kun kompatibel med gulv med lavtemperatur vannbåren varme under forutsetning at den helimles. • 20mm – er forbudt på alle underlag med gulvarme. Det er visse betingelser som må være oppfylt ved legging av parkett på de ulike varmegulvene. Maksimum fuktighetsnivå i en betongavretting ved legging av parkett på varmegulv er på 2%, og på maksimum 0,5% for vannfri mortel. Ved naturlig torking av underlaget må denne kompletteres med at oppvarmingen settes igang (når underlaget er nytt). Dette må fortsettes i minst 3 uker usnsett årstid. Oppvarmingen skal slås av 48 timer før limet påføres,

og må settes progressivt igang igjen i temperaturtrinn på 5°C over minst en uke etter at parketten er blitt lagt. Regelverket tillater ikke en overflatetemperatur for parkett på over 28°C. Varmeresistensen må ikke overstige 0,15 m² K/W for gulv med lavtemperatur vannbåren varme og elektriske varmekabler. For varmegulv med kjølefunksjon må den ikke overstige 0,09 m² K/W. Ved gulv med elektriske varmekabler må ikke parketten tildekkes (tykke tepper, madrasser på gulvet...). Det må være minst 3 cm fri avstand mellom ethvert møbelelement og gulvet slik at varmeavgivningen ikke blir blokkert. Dersom denne instruksen ikke blir overholdt kan det medføre alvorlige forringelser som sprekker i treet, store fuger mellom bordene, svarte flekker. • For å unngå disse risikoene er det nødvendig å informere de kommende beboerne om dette. Ved varmegulv med kjølefunksjon må systemet være utstyrt med en anordning som begrenser temperaturen på vannet i kretsen (vanligvis på mellom 18° og 22°C avhengig av region). Et system med automatisk sonde skal gjøre det mulig å regulere temperaturen på vannet for å unngå duggpunkt på overflaten av parketten (kondensasjon). Jfr. Tekniske data Legging av parkett på vamegulv C. Flytende legging med not og fjær på flerlagsparkett • For å unngå at fuktigheten stiger opp, må det brukes diffusjonssperre (vannnett Polyane) med en tykkelse på 150 micron på alle betongbaserte underlag. Denne må også gå litt opp på veggene (ca. 5cm). Dersom filmen ikke er stor nok til å dekke hele overflaten, kan du bruke flere lengder som du fester til hverandre med vannnett teip. Skjøtene må legges med 20 cm overlapp. • Rull ut separasjonslaget eller trinnyldemperen kant til kant uten overdekking (mulig å bruke et underlag med integrert plastfilm). • Begynn med å legge det første bordet i den første raden med noten mot veggen, og legg parketten fra høyre mot venstre. Ikke glem å sette av en bevegelsesfuge mot veggen med avstandskilene. Ta et nytt bord og påfør godt med vårt vinylim av typen B3 på den øvre delen av noten på enden av dette bordet. Sett det sammen med det første bordet som ble lagt, bruk en avstandskile til hjelp hvis nødvendig for å ikke skade parketten. Gjenta den samme operasjonen langs hele raden. Kutt til det siste bordet i den første raden, og ta vare på den avkuttede delen. • Start den andre raden med den avkuttede delen fra første rad. Påfør lim på den øvre delen av noten langs bordet og på enden av dette, og legg det på plass. Fortsett å legge parketten ved å påføre lim på den øvre delen av noten langs bordet og på enden. Pass på at det hele tiden er ca. 25 cm til 30 cm mellomrom mellom to bordskjøter (eller minst en og en halv bordbredde). Gjenta samme operasjon helt til rommet er ferdig. Pass på å tørke raskt opp alt overflødig lim. • Legg det siste bordet oppå den sist lagte raden; ta en rest av et bord og snu det mot veggen. Trekk en strek og ta bevegelsesfugen med i beregningen, og kutt deretter til det siste bordet. Legg på plass det siste elementet ved hjelp av verktøyet som er spesielt fremstilt for plassering av siste bord, og som finnes i vårt parkettleggingssett. Dersom det finnes rør, må parketten skjæres til rundt disse. Fjern avstandskilene når limet er tørket (ca. et døgn). Respekter den nødvendige tørketiden (ca. 24 t) for lokalene tas i bruk. D. Flytende legging med klikkmontering på flerlagsparkett • For å unngå at fuktigheten stiger opp, må det brukes diffusjonssperre (vannnett Polyane) med en tykkelse på 150 micron på alle betongbaserte underlag. Denne må også gå litt opp på veggene (ca. 5cm). Dersom filmen ikke er stor nok til å dekke hele overflaten, kan du bruke flere lengder som du fester til hverandre med vannnett teip. Skjøtene må legges med 20 cm overlapp. • Rull ut separasjonslaget eller trinnyldemperen kant til kant uten overdekking (mulig å bruke et underlag med integrert plastfilm). • For å starte leggingen av den første raden, må fjæra på hvert bord på denne raden kuttles av. Legg på plass det første bordet med den kuttede siden mot veggen, og legg parketten fra høyre mot venstre. Ikke glem å sette av en bevegelsesfuge mot veggen med avstandskilene. Gjenta den samme operasjonen langs hele raden. Kutt til det siste bordet i den første raden, og ta vare på den avkuttede delen. • For å legge den andre raden, plasser bordet i en vinkel på 20° til 30° i forhold til det bordet som er lagt, og beveg bordet lett opp og ned samtidig som det trykkes fremover. Den mekaniske låsingen gjøres automatisk på enden av bordet. Fortsett å legge parketten og pass på at det hele tiden er ca. 25 cm til 30 cm mellomrom mellom to bordskjøter (eller minst en og en halv bordbredde). Gjenta samme operasjon helt til rommet er ferdig. Legg det siste bordet oppå den sist lagte raden; ta en rest av et bord og snu det mot veggen. Trekk en strek og ta bevegelsesfugen med i beregningen, og kutt deretter til det siste bordet. Legg på plass det siste elementet ved hjelp av verktøyet som er spesielt fremstilt for plassering av siste bord, og som finnes i vårt parkettleggingssett. Dersom det finnes rør, må parketten skjæres til rundt disse. Fjern avstandskilene når parketten er ferdig lagt. E. Helliming av hettre- og flerlagsparkett Ved denne typen legging av parkett limes parkettbordene direkte på underlaget (tre, betong...). Be forhandleren om råd for å finne frem til og bruke våre limtyper som er spesielt tilpasset både underlaget og parketten. For selve parkettmontasjen, med unntak av avsnittet om legging av underlag og liming av montasjesystemet, må rekkefølgen på de ovennevnte sekvensene for legging av parkett respekteres. Limet føres direkte på undergulvet med en tannsparkel i store, uavbrutte sirkelbevegelser. Det er anbefalt å ikke legge så store overflater av gangen (ikke mer enn 3 til 4 parkettrader). Avhengig av hvilken type lim som brukes, vil forbruket være på rundt 1kg til 1,2kg / m2. For å kunne påføre limet på best mulig måte, bør du skifte ut eller rengjøre limsparkelen regelmessig for hver 50 til 70 m2. Legg parkettbordene direkte på den limbelagte overflaten samtidig som du trykker ned for å få til god heft mellom parketten og underlaget. Pass på å ikke la limet ligge åpnet over lang tid (tiden mellom påføring av limet og leggingen av bordene) for å garantere limets hefteegenskaper.

#### Avsluttende arbeid & beskyttelse av arbeidsstedet

Når avstandskilene er fjernet kan du feste listene for å skjule bevegelsesfugene, samt T-listene ved tersklene som er spesialtilpasset for parketten. Listene må aldri festes til parketten slik at denne kan utvide seg eller trekke seg sammen. Det avsluttende arbeidet rundt rør utføres med en akrylfugemasse eller med rommansjetter. Husk å beskytte parketten med en spesiell beskyttelsespresenning (av typen malingsbeskyttelse) helt til arbeidet er ferdigstilt. Presenning må aldri teipes til parketten. Rengjøring & vedlikehold A. Generelt For at parketten skal bevare det opprinnelige aspektet så lenge som mulig, er det helt nødvendig å følge våre protokoller for rengjøring og vedlikehold nedenfor. Gløden i parketten og det opprinnelige aspektet avhenger av at vedlikeholdet blir tilpasset bruken, og ved å benytte de produktene vi anbefaler. Forholdsregler Aller først er det best å ta noen forholdsregler: • Beskytt møbel- og stolbein med møbelknotter i filt • Legg ei matte eller dormatte foran hver direkte inngang for å forhindre riper • Beskytt parketten hvis det blir brukt stoler med hjul (egneade hjul, spesielt beskyttende underlag) Rengjøring av parketten Til rengjøring av parketten er det alltid anbefalt å:

- Stovsuge eller feie parketten med en kost • Aldri bruke mye vann til rengjøring av parketten, men alltid en godt oppridd fille. Bruke en kost eller en fille i mikrofiber (som kan vaskes i maskin) • Aldri la sol eller andre produkter bli værende på parketten (Tørk alltid av overflaten) • Aldri bruke aggressive, slipende eller silikonholdige rengjøringsmidler • Aldri bruke dampvasker • Kun bruke anbefalte og kompatible rengjørings- og vedlikeholdsmidler • Respektere de spesifikke vedlikeholdsinstruksene B. Vedlikehold av oljet overflate: Jfr Rengjørings- og vedlikeholdsprotokoll for oljet parkett C. Vedlikehold av oljet overflate Jfr Rengjørings- og vedlikeholdsprotokoll for lakkert parkett. Informasjonsvedlegg om parkett Tre er et levende og følsomt produkt da det føler variasjoner når det utsettes for dagslys, månskinn, fuktighet, temperaturforskjeller og daglig bruk. Det er derfor det er viktig å vite at: • Fargen på parketten avhenger ikke bare av trefibrene, men også av enkelte substanser i selve treet, kalt ekstrakter. Da fargen på disse substansene endrer seg på grunn av ytre påvirkninger fra luft, dagslys, månskinn, er det ikke til å unngå at parketten over tid vil gjennomgå en kromatisk endring, men på en naturlig måte. • Til tross for stabiliseringseffekter, vil forlenget eksponering i et tor tørt klima (< enn 40%) føre til fuger mellom bordene samt at det vil oppstå et belgetfenomen i stavene som vil bli svakere og til slutt forsvinne så snart normale, klimatiske forhold blir gjenopprettet. I dette tilfellet kan man benytte en luftfukter (med vann) som plasseres på eller ved siden av en radiator, og som er en billig løsning, eller man kan gå til anskaffelse av en elektrisk luftfukter for å gjenopprette en normal luftfuktighet på nær 50%. Derimot kan ekstremt fuktige forhold (> enn 60%) føre til store innvendige spenninger hvor det i de mest kritiske situasjonene kan oppstå mikrosprekker i selve treet fordi (på grunn av sprekkdannelser i lagene mellom to åringer fortl den elastiske kompresjonsgrensen er blitt overskredet). Av den grunn er det helt nødvendig å forsikre seg om at omgivelsesforholdene er normale både ved leggingen av parketten og i tiden etter, selv om rommene ikke er bebodd. I det tilfellet vil det kanskje være nødvendig (selv bare provisorisk) å installere en elektrisk luftavtørker for å gjenopprette normal luftfuktighet på rundt 50% i boligen. Luft rommene godt ved alle årstider for å unngå for store hygrometriske variasjoner. • Alle tresorter som benyttes til parkettproduksjon har en egnet hardhet til å kunne garantere den ytelsen som kreves for denne bruken. Imidlertid vil riper og slag som oppstår på grunn av gjenstander som faller i gulvet, eller for store tidvise belastninger (stilletthæler, krakker, etc ...) kunne føre til deformasjoner på parkettens overflate. Parkett har ikke samme karakteristikker som syntetiske materialer, dermed kan ikke to parkettgulv med samme treslag aldri ha samme estetiske aspekt. En prøve med noen få bord kan gi en viss idé om parkettens aspekt, men vil aldri kunne være representativt for alle detaljer og det endelige estetiske aspektet. Fenomenene som beskrives høyere opp er en del av parkettens natur, og må ikke anses som feil.

[FR]

## INSTRUCTIONS DE POSE FLOTTANTE & COLLÉE

[EN]

## FITTING INSTRUCTIONS

[ES]

## INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN FLOTANTE Y ENCOLADA

[NO]

## INTRUKSJON FOR LEGGING AV FLYTENDE OG HELLIMT PARKETT.

# ALSAPAN

Furniture, Flooring, Worktops

ALSAPAN

2, Chemin de la parqueterie  
36 120 Ardentes - FRANCE  
www.parqueterieberrichonne.fr  
info@alsapan.com  
+33 (0)2 54 29 19 19

Avant de démarrer votre travail, il est impératif de prendre connaissance des conseils suivants résultants de nos acquis et connaissances complètes par les normes de pose en vigueur (Réf DTU 51.11 pour la pose flottante et 51.2 pour la pose collée). Le non-respect de ces conseils engage la responsabilité du poseur. Si les instructions de pose ci-dessous ne sont pas respectées, par conséquent notre entreprise ALSAPAN ne pourra pas être tenue pour responsable.

#### Avant la pose

Stockage : stockez le parquet dans un endroit parfaitement sec et à l'abri de l'humidité (température supérieure à 10°C). Les éléments seront isolés du sol et empilés de manière à ne subir aucune déformation. N'ouvrez les colis qu'au moment de la pose. Ces colis devront avoir été entreposés au moins 48h avant la pose du parquet dans la pièce où sera posé celui-ci. Contrôle : Ce produit a subi un contrôle rigoureux. Toutefois, si vous constatez un défaut ou une anomalie, adressez votre réclamation auprès de votre distributeur et surtout ne posez pas. Des différences ou variations de teinte dans le bois sont naturelles car le matériau est vivant. Attention, elles ne peuvent donc être considérées comme des défauts. Toute réclamation concernant des défauts d'aspect remarqués une fois le parquet posé ne pourra pas être prise en compte. La meilleure préparation : La pose du parquet doit être exécutée une fois les travaux de peinture, papier peint et enduits terminés. La pièce doit être parfaitement sèche. Une température de 15°C minimum et une humidité ambiante de 45 à 60% avant et après la pose sont exigées. Afin de respecter et ou maintenir ces taux d'humidité, nous vous recommandons d'utiliser un régulateur d'humidité avec sonde de contrôle.

#### L'outillage

Vous aurez besoin pour effectuer la pose d'un parquet du matériel suivant : Des cales séparatrices, • Un crayon de bois, • Un mètre, • Une règle, • Outil dernière lame, un mallet, • Du scotch, • Une équerre et une scie à main à dents fines ou une scie électrique afin de scier les lames. • Une scie cloche (dé-coupe tuyaux) • Une cale de frappe • Spatule (pour pose collée en plein) Astuce : Pour obtenir une coupe propre et nette, nous vous conseillons de placer le parement bois vers le bas avec une scie électrique, et vers le haut avec une scie à dents fines.

#### Caractéristiques du support

Le support sur lequel sera posé le parquet doit respecter certaines exigences : - Propre : le support doit être propre, ne doit pas présenter de grains (surépaisseur), d'écaillages ou toute autre forme d'aspérité. Il doit être obligatoirement dépoussiéré. - Plan : La planéité doit être contrôlée minutieusement, les creux ou bosses ne doivent pas excéder 5mm sous une règle de 2m et 1mm sous une règle de 20 cm. Si la planéité n'est pas bonne, elle peut être rattrapée grâce à un produit spécifique, ragréage de type P3 (respecter les conditions de mise en œuvre préconisées par le fabricant). - Sec : Le support doit être parfaitement sec et ne doit pas être susceptible d'exposer le parquet à des remontées d'humidité ou infiltrations d'humidité sous quelque forme que ce soit. Le support est considéré sec lorsque le taux d'humidité ne dépasse pas 3% (pour une profondeur d'environ 2cm) et 0.5% pour une chape anhydrite. Comptez pour une chape neuve 3 semaines de séchage minimum par centimètre d'épaisseur en période sèche (majorée de 50% en période humide). Cette prescription doit être strictement respectée. Ne pas oublier de contrôler le taux d'humidité après cette période de séchage. Dans le cas de l'application d'un ragréage sur le support, tenir compte du temps de séchage nécessaire de celui-ci (selon préconisation du fabricant). - Solide : Le support doit présenter en tout point une cohésion convenable (dure). Il ne doit y avoir en surface ni pulvérisation, ni fatiçnage, ni croûte. En rénovation, les traces de colle résiduelles devront être éliminées avec un objet métallique (pointe, pièce de monnaie...) et ne doivent entraîner ni grains, ni poussière, ni écailles. Le parquet peut être posé sur différents types de supports : • Supports à base de béton (le plus courant) • Supports bois (panneaux de particules, OSB, contreplaqué...) • Vieux planchers • Revêtements plastiques (PVC, linoléum...) • Planchers secs (plaques de plâtre)

#### La pose

A. Généralités Ouvrez les colis seulement au moment de la pose afin que le parquet s'adapte à son nouvel environnement. Prévoyez de mélanger les lames de plusieurs colis pendant la pose afin d'obtenir un résultat plus homogène. (Pas plus de 3 ou 4 colis). Pour le sens de pose, posez les lames de parquet dans le sens de la longueur de la pièce ou dans le sens de la lumière pour les plus restreintes. Attention ! Aucune réclamation ne pourra être acceptée dès lors que le parquet aura été posé. Comme l'humidité d'une pièce peut varier par exemple entre l'été et l'hiver, il est indispensable de créer un joint de dilatation tout autour de la pièce et de chaque obstacle (huisseries, tuyaux de chauffage, escaliers...) afin que le parquet puisse bouger. Ce joint de dilatation correspond à 0.15% minimum (1.5mm pour 1 mètre) des dimensions (longueur, largeur) à couvrir par le parquet, avec un minimum de 8mm. Il sera maintenu par des cales qui seront enlevées en fin de pose. Il faudra prévoir des jeux de dilatation intermédiaires si l'un des côtés de la pièce dépasse 8m de long ainsi que des joints de dilatation à chaque seuil de porte. B. Cas particulier Sols chauffants Tous les parquets contrecollés 11mm, 10mm avec un support HDF ou médium et tous les parquets 10mm, 14mm sur contreplaqué sont compatibles avec les planchers chauffants eau chaude basse température, planchers rayonnants électriques (PRE) et planchers chauffants rafraichissants (PCR). Nous préconisons une pose collée en plein car elle permet une meilleure diffusion et répartition de la chaleur. Nous dégageons toute responsabilité si une autre colle est utilisée pour la pose du parquet. Cependant, une pose flottante avec interposition de notre sous couche adaptée est possible sur les planchers chauffants eau chaude basse température et les planchers rayonnants électriques (PRE) et planchers chauffants rafraichissants (PCR). Nous préconisons une pose collée en plein car elle permet une meilleure diffusion et répartition de la chaleur. Nous dégageons toute responsabilité si une autre colle est utilisée pour la pose du parquet.

Cependant, une pose flottante avec interposition de notre sous couche adaptée est possible sur les planchers chauffants eau chaude basse température et les planchers rayonnants électriques (PRE). Les parquets contrecollés 14mm, 13,5mm, 12,5mm sur HDF ou médium sont compatibles uniquement avec les planchers chauffants eau chaude basse température et planchers rayonnants électriques (PRE). Quant aux parquets massifs : • 14mm, ils sont compatibles uniquement avec les planchers chauffants eau chaude basse température sous condition de collage en plein. • 20mm, ils sont interdits sur tous les sols chauffants. Cependant, certaines conditions spécifiques sont requises pour la pose sur les différents sols chauffants. Le taux d'humidité maximum d'une chape béton pour une pose sur sol chauffant doit être de 2% et 0.5% maximum pour une chape anhydrite. Il est nécessaire de compléter le séchage naturel du support par la mise en route du chauffage (lorsqu'il est neuf) et à son maintien pour au moins 3 semaines, et ce, quelle que soit la saison. Le chauffage doit être interrompu 48 heures avant l'application de la colle et doit être remis en route progressivement, par palier de 5°C, une semaine au moins après la mise en œuvre du parquet. La réglementation n'autorise pas une température de surface du parquet supérieure à 28°C. La résistance thermique ne doit pas dépasser 0.15 m². K/W pour les planchers chauffants eau chaude basse température, les planchers rayonnants électriques (PRE) et 0.09 m².K/W pour un plancher chauffant rafraichissant. En présence d'un plancher rayonnant électrique (PRE), il faut veiller à ne pas recouvrir le parquet (tapis épais, matelas sur le sol...) et laisser un espace libre d'au moins 3 cm entre tout élément mobilier

1/10

et le sol afin de ne pas bloquer l'émission de chaleur. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des désordres graves, telle la fissuration du bois, des joints entre les lames, des traces noires ... Il est donc nécessaire afin d'éviter ces risques de sensibiliser les futurs occupants. En présence d'un plancher chauffant rafraichissant, le système devra être équipé d'un dispositif limitant la température d'eau dans le circuit (généralement entre 18 et 22°C en fonction des régions). Un système de sonde automatique doit permettre de réguler la température d'eau afin d'éviter le point de rosée en surface du parquet (condensation). Cf Fiches techniques Pose de parquet sur sols chauffants C. Séquences pose flottante assemblage Rainures / Languettes sur parquet contrecollé • Afin d'éviter des remontés d'humidité, placez obligatoirement un film plastique « polyane » imperméable de 150 microns d'épaisseur sur tous supports à base de béton, en le laissant remonter sur les murs (environ 5cm). Si le film n'est pas suffisamment grand pour couvrir toute la surface, vous pouvez utiliser plusieurs morceaux que vous assemblez avec un ruban adhésif imperméable. Les différents films plastiques doivent se chevaucher sur 20 cm. • Déroulez la sous couche de désolidarisation ou acoustique bord à bord sans recouvrement (possibilité d'utiliser une sous couche avec film plastique « polyane » incorporé). • Pour débiter la pose de la 1ère rangée, placez la première lame, rainure contre le mur, de la droite vers la gauche sans oublier de mettre les cales pour le joint de dilatation. Prenez une autre lame et encollez soigneusement avec notre colle vinylique type B3, la partie supérieure de la rainure en bout de cette lame. Assemblez-la avec la première lame posée précédemment en utilisant une cale de bois si besoin afin de ne pas abîmer le parquet. Renouvelez cette opération sur toute la rangée. Couper la dernière lame de cette 1ère rangée et conserver la chute de cette dernière. • Débutez la 2ème rangée avec cette chute en encollant la partie supérieure de la rainure en long et la positionner. Continuez le montage, toujours en encollant la partie supérieure de la rainure en long et en bout. Veillez tout au long de la pose à ce qu'il y ait un intervalle d'environ 25cm à 30 cm entre 2 jonctions de lame (ou environ une largeur et demi de lame minimum). Répétez cette opération jusqu'à la fin de la pièce. Veillez à essayer très rapidement tout excédent de colle. • Superposez la dernière lame sur la dernière rangée posée ; prenez un morceau de chute et retournez le contre le mur. Tracez un trait en tenant compte du jeu de dilatation et découpez la dernière lame. Embotez le dernier élément à l'aide de l'outil dernière lame conçu à cet effet posé dans notre kit de pose. Dans le cas où il y a des tuyaux, effectuer la découpe. Enlever les cales une fois que la colle est sèche (environ une journée). Respecter le temps de séchage nécessaire (environ 24h00) avant la remise en circulation des locaux. D. Séquences pose flottante assemblage Clic sur parquet contrecollé • Afin d'éviter des remontés d'humidité, placer obligatoirement un film plastique « polyane » imperméable de 150 microns d'épaisseur sur tous supports à base de béton, en le laissant remonter sur les murs (environ 5cm). Si le film n'est pas suffisamment grand pour couvrir toute la surface, vous pouvez utiliser plusieurs morceaux que vous assemblez avec un ruban adhésif imperméable. Les différents films plastiques doivent se chevaucher sur 20 cm. • Déroulez la sous couche de désolidarisation ou acoustique bord à bord sans recouvrement (possibilité d'utiliser une sous couche avec film plastique « polyane » incorporé). • Pour débiter la pose de la 1ère rangée, découpez préalablement la languette de chaque lame de cette 1ère rangée. Placez la première lame, côté coupé contre le mur, de la droite vers la gauche, sans oublier de mettre les cales pour le joint de dilatation. Renouvelez cette opération sur toute la rangée. Coupez la dernière lame de cette 1ère rangée et conserver la chute de cette dernière. • Pour la 2ème rangée, positionnez cette lame en formant un angle de 20 à 30° par rapport à la lame déjà mise en place, puis donnez un léger mouvement de haut en bas sur cette lame tout en exerçant une pression vers l'avant. Un verrouillage mécanique s'effectue automatiquement en bout de lame. Continuez le montage, en veillant, tout au long de la pose à ce qu'il y ait un intervalle d'environ 25cm à 30 cm entre 2 jonctions de lame (ou environ une largeur et demi de lame minimum). Répétez cette opération jusqu'à la fin de la pièce. Superposez la dernière lame sur la dernière rangée posée ; prendre un morceau de chute et retournez le contre le mur. Tracez un trait en tenant compte du jeu de dilatation et découper la dernière lame. Embotez le dernier élément à l'aide de l'outil dernière lame conçu à cet effet posé dans notre kit de pose. Dans le cas où il y a des tuyaux, effectuer la découpe. Enlever les cales une fois la pose terminée. E. Séquences pose collée en plein sur parquet massif et contrecollé Ce type de pose nécessite de coller les lames de parquet directement sur le support (support bois, chape...). Prendre conseil auprès de votre revendeur afin d'utiliser nos colles adaptées au support et au parquet. Pour le montage du parquet, excepté le paragraphe de la mise en place de la sous-couche, et du collage du système d'assemblage, respectez le déroulement des séquences de pose énoncées précédemment. La colle est appliquée directement sur le support à l'aide d'une spatule crantée, en effectuant de larges mouvements circulaires ininterrompus. Il est conseillé de travailler sur des surfaces réduites (pas plus de 3 à 4 rangées de parquet). En fonction de la colle utilisée, la consommation sera d'environ d'1kg à 1,2kg / m2. Pour une application optimale, changez où nettoyer régulièrement votre spatule tous les 50 à 70m2. Déposez les lames directement sur la surface encollée tout en en exerçant une pression afin d'obtenir une parfaite adhérence entre le parquet et le support. Respectez bien le temps ouvert de la colle (temps qui s'écoule entre l'application de la colle et la pose des lames) pour garantir l'efficacité de la colle.

#### Les finitions & protections chantier

Une fois les cales enlevées, vous pouvez fixer les plinthes pour masquer le jeu de dilatation et les seuils de porte adaptés au parquet. Ne jamais les fixer au parquet, afin que celui-ci puisse se dilater ou se comprimer sous les plinthes. La finition des tuyaux s'effectue avec un joint acrylique ou avec une rosace. Pensez à protéger le parquet avec une bâche de protection respirant spécifiquement jusqu'au moment de la réception de l'ouvrage. En aucun cas, cette dernière ne doit être collée avec des bandes adhésives.

#### Entretien & maintenance

A. Généralités Afin de préserver durablement la beauté de votre parquet, il est nécessaire de bien respecter nos protocoles d'entretien et de maintenance ci-dessous. La beauté de celui-ci dépendra d'un entretien adapté à l'utilisation et à l'application des produits préconisés par nos soins. Précautions d'usage Avant toute chose, il est souhaitable de prendre quelques précautions d'usage : • Protection des pieds de meubles et chaises avec des feutres • Mise en place de tapis ou paillasson à l'entrée pour prévenir les rayures • Protection du parquet si utilisation de chaises à roulettes (roulettes adaptées, protection spécifique et tapis protège parquet spécifique) L'entretien d'un parquet Pour entretenir un parquet, il est toujours recommandé de : • Nettoyer à sec la surface avec un aspirateur ou un balai • Ne jamais laver à grande eau, utiliser un matériel toujours bien essoré. Utiliser un balai ou une serpillère microfibre (lavable en machine) • Ne jamais laisser de produit stagner sur le parquet

2/10

(essuyer et sécher la surface de celui-ci) • Ne jamais utiliser de détergents agressifs, abrasifs ou siliconés • Ne jamais utiliser de nettoyeur vapeur • Utiliser les produits d'entretien et de maintenance compatibles et préconisés • Respecter les instructions d'entretien spécifiques B. Entretien finition huilée • Cf Protocole entretien & maintenance d'un parquet huilé C. Entretien finition vernie Cf Protocole entretien & maintenance d'un parquet verni.

#### Notice informative sur le parquet

Le bois est une matière vivante, sensible par nature car il ressent les variations dues à l'exposition à la lumière du jour, à la lune, à l'humidité, à la température et à l'usage quotidien. C'est pour cela qu'il est important de savoir que : • La couleur d'un parquet ne dépend pas seulement des fibres ligneuses, mais aussi de certaines substances contenues dans le bois même, appelées extractifs. Étant donné que la couleur de ces substances change à cause de l'exposition à l'air et à la lumière du jour et à la lune, il est inévitable qu'un parquet puisse subir une modification chromatique avec le temps et ce, de façon naturelle. • Malgré les effets de stabilisation, l'exposition prolongée à un climat trop sec (< à 40%) peut produire la création de joints entre les lames et un phénomène de tilage des lames qui s'affaibliront et disparaîtront dès que les conditions climatiques normales seront rétablies. Dans ce cas, un humidificateur d'air (à eau) peut être mis en place au niveau d'un radiateur, solution peu onéreuse ou un humidificateur d'air électrique afin de retrouver une humidité conforme proche de 50%. Inversement, des conditions extrêmes d'humidité (> à 60%) peuvent générer des tensions internes très élevées ; dans les situations les plus critiques il peut se produire sur certaines lames des micros-fractures de la couche noble (dues au décollement entre deux cornes d'accroissement provoqué par le dépassement de la limite élastique à la compression). C'est pour cette raison qu'il faut absolument s'assurer des conditions ambiantes normales lors de la pose et par la suite, même si les pièces ne sont pas habitées. Dance ce cas, il sera peut-être nécessaire (même provisoirement) de mettre en place un déshumidificateur électrique d'air afin de retrouver une humidité conforme proche de 50% dans l'habitation. Bien ventiler les locaux en toutes saisons afin d'éviter de trop grandes variations hygrométriques. • Toutes les essences utilisées dans la fabrication du parquet ont une dureté apte à garantir les performances exigées pour cet emploi. Cependant, la sollicitation provoquée par des coups, par la chute d'objets ou par des charges élevées et ponctuelles (talons aiguilles, escabeaux, etc ...) peuvent entraîner des déformations de la surface du parquet. Le parquet n'a pas les mêmes caractéristiques que des matériaux synthétiques ; deux parquets de même bois ne pourraient donc jamais présenter un aspect esthétique identique. Ainsi un échantillon de quelques lames peut donner une idée de l'aspect d'un parquet mais ne pourra jamais représenter tous ses détails et son aspect esthétique final. Les phénomènes ci-dessus décrits font partie de la nature des parquets et ne doivent pas être considérés comme des défauts.

## EN - Anglais

#### Fitting Instructions

Before work begins, it is vital to take notice of our technical advice based on years of knowledge in wood flooring, as well as current French standards (in literature format DTU 51.11 for floating floors and 51.2 for full stick-down). Non-respect of these guidelines will implicate the sole responsibility of the fitter. If our fitting instructions are not respected ALSAPAN cannot be held responsible.

#### PRE-FITTING

Storage : stock the flooring packs in a dry environment sheltered from humidity and with a temperature exceeding 10°C. Insulate the material from the floor to avoid moisture build up and stack packs in a flat method to avoid damage/deformation. Transfer packs to work site at least 48 hours before fitting. Control : the products have undergone an extremely thorough quality control.

If you discover an anomaly, refrain from fitting, record the details and contact your supplier. There are many variations in wood tone which is quite normal as wood is a living, natural product. Any complaint concerning a suspected fault in the product can-not be considered if fitting has already been carried out. Ideal preparation : fitting wood flooring should only be carried out AFTER all wet trades have been carried out (painting, decorating, etc).The site must be completely dry, with a temperature of at least 15°C and a humidity level of 45- 60%. We recommend the use of humidity regulators equipped with probe devices where control is required.

#### TOOLS

You will need the following items for the work :

Floor wedges, Pencil, Measuring tape, Straight edge/ruler, Hammer, Pull bar for last row application, Adhesive tap, Set square, Fine –toothed hand saw or electric saw, Tapping block, Bell-saw for piece cutting, Notched trowel for full – bed /stick down gluing

Tip : to achieve a clean cut, we advise you to cut down on to the board (so that oak veneer is underneath ) with a fine-toothed hand saw /electric saw.'

#### SUBSTRATE CHARACTERISTICS

Sub floor/substrate support must be able to adhere to certain requirements :

- Clean : there must be a totally clean base, free from particles, sandy deposits, foreign bodies, and anything which can deter good floor fitting. Vacuum thoroughly before installation. - Flatness : the flatness of the sub floor must be carefully checked, no peaks or troughs can exceed 5mm over a 2m long straight edge, nor 1mm over a local 20mm length. Corrective work may be required where necessary using self-levelling screeds (NB Follow diligently manufacturer's guidelines). - Dry : the sub floor must be perfectly dry (particularly concrete screed or similar) and in no way expose the wood floor to humidity in whatever form. The sub floor will be fit for purpose if the humidity level does not exceed 3% (over an approximate 3cm thickness), or 0.5% in the case of an anhydrite screed. Allow a minimum of 3 weeks drying time per cm of thickness for a newly poured slab in dry periods (increase time by 50% in wet periods). These measure are absolutely essential. Do not forget to carry out moisture checks after each drying period. In the case of a screed applied over the sub floor, take into account necessary drying (seek guidelines from manufacturer).

- Solid : the sub floor must be solid, in all places, providing robust, non-moible platform free from cracks, broken materials or grit , on which to fit the floor. Where renovation takes place, you will need to completely free up the surface, from glue marks or globules, etc, eliminated using a metal object. Wood flooring can be fitted on to the following substrates : • Concrete based products • Wooden - based (plywood-chipboard, particle board...) • Old floor boards • Plaster - based products.

3/10

#### FITTING

##### A. General

Open packs just before fitting for the flooring to adapt to its new environment. Mix and rack out bards from at least 3 to 4 packs to create a uniform result.

The flooring rows should follow the longest walls where possible. Otherwise towards the light source(s). NB No issue can be considered once the flooring has already been fitted!

As Relative Humidity (RH) varies between one room and the between summer and winter it is vital to leave an expansion gap around the whole room and around each obstacle (e.g. fireplace, central heating pipes etc.) in order that the flooring is able to move. This gap corresponds to ,0-15% minimum ( 1.5mm per 1 linear meter) in dimensions of length and width to be covered by the floor mass, with a minimum 8mm gap. This can be maintained using floor wedges. Where there are particularly large dimensions (>8m long) floor breaks

**will be necessary. It is also necessary to put breaks in doorway thresholds.**

**B. Exceptions** We recommend full stick - down application as this allows a much better heat transfer and spread over the area. We accept no liability should another glue is used other than our prescribed one. However, floating installation with our prescribed specially adapted underlay is possible on water-pipe and electric systems. Our engineered wood flooring type 13 and 14mm on HDF core is only possible with hot water-pipe system and electric systems (PRE).

#### SOLID FLOORING

Under floor heating - The following wood flooring is compatible with hot water pipe or electric filament under floor heating systems (PRE) ; likewise, Reversible under floor heating/cooling systems (PCR) : engineered 10 & 11 mm on HDF and engineered 10 & 11 mm and 13.5 & 14 mm on plywood. 14mm, compatible only hot water pipe systems using full stick down method 20mm, FORBIDDEN UNDER ANY CIRCUMSTANCE Maximum moisture content in concrete slab for heating system must be between 2% and 0.5% for an anhydrite screed. It is necessary to allow the natural drying out of the screed by using the under floor heating system (from new) and leaving system on for at least 3 weeks, whatever the season. Shut down 48 hours before glue application and then switch back on progressively, in stages of 5°C, at least one week after end of new floor installation. The temperature at floor level MUST NOT exceed 28°C. The thermal resistance must not surpass 0.15m2.K/W for hot water pipe systems and Electric systems, and then 0.09m2.K/W in the case of reversible heat/cooling systems. Ensure not to cover wood surface directly with rugs, mattresses etc in the case of electric system (PRE). Leave a gap of at least 3cm between any furniture and floor service to ease air circulation and allow heat to rise. Ignoring this advice may mean floor cracking, joints opening, black marks etc. Avoid these risks and pass on information to future householders.With a reversible heat/cooling system, a temperature limiting device should be installed to control the level between 18 – 22°C depending on region. This should include an automatic probe which allows easy water circulation in order to avoid condensation build up on the surface of the wood floor.

See documents Fitting over Under floor heating. C. Tongue and Groove Floating

In order to avoid rising damp in to the floor, you must roll out a plastic film (DPM) 150microns thick on all concrete - based substrates, allowing the surplus to slightly curl up the walls (approx 5cm). If more than one sheet is needed, attach together with adhesive tape, overlapping each by 20cm. Roll out acoustic or otherwise good quality under lay cross ways over film (similarly, it is possible to use underlay with built in DPM). Begin first row by placing the first board , groove next to the wall starting from the left hand side and finishing on the right , not forgetting to install floor wedges to maintain expansion gap. Glue second board along top side of groove with our B3 vinyl bottled glue and assemble it in to place against the first using a tapping block if necessary. Continue this method throughout the row. At the end, saw off last board to fit, and keep this off-cut piece to start the next one. Start off the second row with this off-cut applying glue along the adjoining long side once again on the upper pt of the groove.Continue this method always gluing upper part of groove on length and width, ensuring that there is a stagger between header joints which corresponds to between approximately 25-30cm between 2 junctions (or at least a width and a half each time). Repeat method till all floor is covered , whilst wiping off excess glue along the way.At the very end super-impose the last board over the top of the last row, take a spare off-cut and push it up against the wall, carefully scribe with a pencil the form of the wall, but allowing for the expansion gap. Push into place the last board with the help, if necessary of a pull-bar (specialist tool, available in our Fitting kit). Cut round radiator pipes which rise through sub floor. Remove floor wedges once glue has dried (approximately one day). Allow around 48 hours before using room(s). D. Floating with Click method

• In order to avoid rising damp in to the floor, you must roll out a plastic film (DPM) 150 microns thick on all concrete - based substrates , allowing the surplus to slightly curl up the walls (approx 5cm). If more than one sheet is needed, attach together with adhesive tape, overlapping each by 20 cm.

• Roll out acoustic or otherwise good quality under lay cross ways over film (similarly, it is possible to use underlay with built in DPM).

• To start off, pre-cut the tongue profile off each board from the first row. Place the cut side of the first row boards facing the wall working from left to right, without forgetting to put the wedges in place in the expansion gap. Repeat for whole row. Cut the last board, keeping the off - cut for second row. • Position this board at the start of the second row, in forming an angle of 20-30° from the fitted board already in place, and exerting pressure, press the board in to place. The mechanical system allows the profile at the end of the board to lock in to place. Continue this method whilst ensuring that there is always approximately 25-30cm interval between each 2 junctions (or equivalent one width and a half). Repeat till all floor is covered. At the very end super-impose the last board over the top of the last row, take a spare off-cut and push it up against the wall, carefully scribe with a pencil the form of the wall, but allowing for the expansion gap. Click in the last board which has been pre-cut, using a pull - bar (available in our fitting kit). Cut round radiator pipes which rise through sub floor. Remove floor wedges once fitting is complete. E. Full stick-down method

This type of installation allows wood flooring to be fitted directly to the substrate (concrete screed, wooden floor etc). Take advice from your supplier in order to choose one of our glue products adapted to this work. Follow the fitting instructions previously set out above, except the section referring to the use of an under lay.Tub glue is applied in large circular sweeping movements directly to the substrate using a notched trowel. It is advised to work in smaller areas (no more than 3 - 4 rows at a time). Depending on the type of glue, the amount need will be around 1-2kg /m2. For optimum application regularly clean or better still change your trowel every 50-70m2. Fit boards

4/10

directly to the stuck surface, exerting pressure in order to create a good adhesion between the wood and the substrate.Ensure that the tub of glue is not open too long (ie. respect written instructions) in order to guarantee glue efficiency.

#### FINISHING and SITE PROTECTION

Once the wedges have been removed, fix skirting around perimeter to mask expansion gap and install door thresholds. Never attach them directly to the flooring, in order to allow free movement, expansion and contraction. Water pipe gaps can be masked using pipe collars, or acrylic jointing compound. For best results, roll out a plastic dust sheet over floor until room(s) goes back into use. NB Do not glue this sheet with sticking material, tape or double sided tape etc.

#### CLEANING and MAINTENANCE

##### A. General

In order to prolong the beauty of your new wooden floor, it is necessary to follow rigorously our cleaning maintenance programs as mentioned below. Precautions Before everything, take certain precautions Protect the bottoms of furniture and chair legs with felt pads Install barrier/door mats at appropriate places to prevent grit and dirt from the exterior which may cause scratching Use specialist casters adapted for particularly heavy furniture

#### Maintenance

For long life floor preservation, it is recommended to :

Clean regularly with soft broom or vacuum cleaner

Never drench or soak with copious quantities of liquid, only use well wrung-out cotton cloths, sponges or parquet mops. (preferably those which can be machine washed) Never leave split liquids to stagnate on wood surface, Never use detergents, silicon-based or abrasive scouring products to clean surface. Never steam clean, Only used compatible and recommended maintenance liquids, Respect our list of specific cleaning methods.

B. Maintenance of oiled finishes

See document Maintenance protocol for oiled flooring

C. Maintenance of varnished finishes

See document Maintenance protocol for oiled for varnished flooring

#### GENERAL INFORMATION ABOUT HARDWOOD FLOORING

Wood is a living material, sensitive by nature, it reacts to all kinds of variations, whether it be the sun by day, the moon by night, humidity, temperature and every usage. It is for this reason that it is important to be aware of the following points .The colour or wood tone does not only depend on grain, but also certain substances contained in the wood itself, called 'extracts'. Given that the colour of these substances change due to exposure to air, light, the moon etc on a daily basis it is inevitable that wood can chronologically transform through time, in a totally natural way. Despite stabilizing effects, prolonged exposure to an environment which is too dry (<40% RH) can produce gaps between planks, which will lessen and eventually disappear as soon as normal conditions are established. In this case an air humidifier can be attached to radiators, which is a discrete yet effective means to balance the humidity, conforming to 50%RH. On the other hand, extreme conditions of humidity (>60%) can generate elevated tension in the flooring; in the most extreme conditions certain boards display micro-cracks upon the veneer (due to a build - up of tension within the growth rings, brought about by compression). This is the reason why the requirements for normal ambient conditions must be met, even if the rooms are not inhabited. In the latter, it may be necessary to install (even if only for a short period) an electric dehumidifier in order to re-establish the desired 50% RH which creates a comfortable and healthy environment. Rooms should be well ventilated in all seasons to avoid erratic hygrometric variation. Every wood species used in the transformation of hard wood flooring have a 'hardness' suitable to guarantee the performance required for its use.However, wear and tear involving dents and scratches, caused by dropping of hard objects, high heeled shoes, the bottom of ladders etc can leave this kind of damage on the flooring surface, no matter how hard the species. Wood flooring does not share the same characteristics as synthetic material; two floors made of wood can never be able to present the same aesthetic identity. Thus, a wood sample represented by several boards gives but an idea of the aspect of the finished floor, and is incapable of representing all the finite details of the end product. The phenomena mentioned above form part of the nature of wood and must not be considered as a fault.

## ES - Espagnol

Antes de comenzar su trabajo, es imprescindible que lea siguientes consejos resultantes de nuestras experiencias y conocimientos completados por las normas de instalación vigentes (Ref. DTU 51.11 para la instalación flotante y 51.2 para la instalación encolada). Si no se siguen, se verá comprometida la responsabilidad del instalador. Si no se respetan las instrucciones de instalación que figuran continuación, nuestra empresa ALSAPAN no podrá ser considerada responsable.

#### Antes de la instalación

Almacenablemente: almacene la tarima en un lugar completamente seco y protegido de la humedad (temperatura superior a 10°C). Los elementos se aislarán del suelo y se apliarán para evitar cualquier deformación. No abra los paquetes hasta el momento de la instalación. Estos paquetes deben haber sido almacenados en la habitación donde se instalará la tarima al menos 48 horas antes de la instalación. Control: Este producto ha sido sometido a un riguroso control. No obstante, si observa algún defecto o anomalía, envíe una reclamación a su distribuidor y no lo instale. Pueden existir diferencias o variaciones de tono en la madera ya que se trata de una materia viva. Atención: no pueden considerarse defectos. No se tendrán en cuenta las reclamaciones relativas a defectos de aspecto observados después de la instalación. Preparación: La instalación de la tarima debe realizarse una vez finalizados los trabajos de pintura, papel pintado y lucidos. La habitación debe estar completamente seca. Es preciso que la temperatura sea de 15°C como mínimo y la humedad ambiente del 45 al 65% antes y después de la instalación. Para respetar y/o mantener estas tasas de humedad, recomendamos utilizar un regulador de humedad con una sonda de control.

#### Herramientas

Para instalar la tarima, necesita el siguiente material: • Cufias de separación, • Un lápiz de madera, • Un metro, • Una regla, • Herramienta de última tabla, una maza de plástico, • Cinta adhesiva, • Una escuadra y un serrucho de dientes finos o una sierra eléctrica para cortar las tablas. • Una sierra circular (corte de tuberías) • Un tacho para golpear • Espátula (para instalación encolada total) Truco: Para obtener un corte limpio y nato, recomendamos colocar el paramento de madera hacia abajo si se utiliza una sierra eléctrica, y hacia arriba en caso de una sierra de dientes finos.

#### Características del soporte

El soporte sobre el que se colocará la tarima debe cumplir ciertos requisitos: - Limpio: el soporte debe estar limpio, no debe tener granos (sobrespesores), desconchones o cualquier otra forma de aspereza. Debe estar obligatoriamente libre de polvo. - Plano: La planicidad debe controlarse minuciosamente, los huecos o los resalles no deben ser superiores a 5 mm utilizando una regla de 2 m, y a 1 mm con una regla de 20 cm.

5/10

Si la planicidad no es la adecuada, puede restablecerse con un producto específico, nivelado de tipo P3 (respetar las condiciones de aplicación recomendadas por el fabricante). - Seco: El soporte debe estar completamente seco y no debe poder exponer la tarima a ascensos de humedad o infiltraciones. El soporte se considera seco cuando el contenido de humedad no supera el 3% (para una profundidad de 2 cm aproximadamente) y el 0,5% para una capa anhidrita. Para una capa nueva prever 3 semanas de secado como mínimo por centímetro de grosor en período seco (incrementado en un 50% en período húmedo). Esta prescripción debe respetarse estrictamente. No olvidar controlar la tasa de humedad después de este período de secado. En el caso de la aplicación de una nivelación sobre el soporte, tener en cuenta el tiempo de secado necesario de esta última (según la recomendación del fabricante). - Sólido: El soporte debe presentar en todos los puntos una cohesión adecuada (dura). No debe tener polvo, ni grietas o costras en la superficie. En la renovación, los restos de cola residuales se deben eliminar con un objeto metálico (punta, moneda, etc.) y no deben generar granos, polvo o desconchones. La tarima se puede colocar sobre diferentes tipos de soportes: - Soportes a base de hormigón (el más frecuente) - Soportes de madera (paneles de partículas, OSB, madera contrachapada, etc.) – Suelos antiscuffs – Revestimientos de plástico (PVC, linóleo, etc. - Suelos secos (placas de yeso).

#### Instalación

A. Generalidades No abra los paquetes hasta el momento de la instalación para que la tarima se adapte a su nuevo entorno. No olvidar mezclar las tablas de varios paquetes durante la instalación para que el resultado sea más homogéneo. (No más de 3 o 4 paquetes). Para el sentido de la instalación, coloque las tablas de tarima en el sentido de la longitud de la habitación o en el sentido de la luz para las más reducidas. Atención: no se aceptará ninguna reclamación una vez instalada la tarima. Dado que la humedad de una habitación puede variar por ejemplo entre el verano y el invierno, es indispensable dejar una junta de dilatación alrededor de la habitación y de cada obstáculo (marcos de puertas, tuberías de calefacción, escaleras, etc.) para que la tarima pueda moverse. Esta junta de dilatación corresponde a un mínimo del 0,15% (1,5 mm por 1 metro) de las dimensiones (longitud, anchura) que se van cubrir con la tarima, con un mínimo de 8 mm. Se sujetará con cuñas que se retirarán al final de la instalación. Habrá que prever holguras de dilatación intermedias si uno de los lados de la habitación es superior a 8 m de longitud, así como juntas de dilatación en cada umbral de puerta. B. Caso particular de los suelos radiantes Todas las tarimas contraencoladas 11 mm, 10 mm con un soporte HDF o medio y todas las tarimas 10 mm, 14 mm sobre madera contrachapada son compatibles con los suelos radiantes de agua caliente a baja temperatura, los suelos radiantes eléctricos (PRE) y los suelos radiantes refrigerantes (PCR). Recomendamos una colocación encolada total ya que permite una mejor difusión y distribución del calor. No nos responsabilizamos si se utiliza otra cola para instalar la tarima. Sin embargo, es posible una instalación flotante con interposición de nuestro sustrato adaptado en suelos radiantes de agua caliente a baja temperatura y suelos radiantes eléctricos. (PRE). Las